

GO! BORDERLESS
GO2025.EU



Gorica-Nova Gorica:
od **hranice** po **spoločný koniec**

LASCIAPASSARE STRAORDINARIO
IZREDNA PROPUSTNICA
VANREDNA PROPUSNICA

rilasciato ai sensi dell'art. 15 dell'Accordo di Udine del 20-8-1955
izdana v smislu čl. 15 točka 3 Sporazuma v Udinih s dne 20-8-1955
izdana prema čl. 15 točka 3 Sporazuma v Udinama od 20-8-1955

2025



TO BE PRECISE

Koncept, texty, grafika Primalinea – Pordenone
www.primalinea.net

Fotografie Fondo Gaetano Lazzaro, ERPAC – Fototeca dei Musei Provinciali di Gorizia: introduzione
Archivio ICM – Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei di Gorizia: 9|25
fotoALTRAN Gorizia: 6|25
Romeo Pignat: copertina, introduzione, 2|25, 3|25, 4|25, 5|25, 7|25, 8|25,
9|25, 10|25, 12|25, *MittelGO* Mosaico
Shutterstock.com: 1|25, 4|25, 6|25, 8|25, 11|25, *MittelGO* Mosaico

Preklady Intertrad – Pordenone
www.intertrad.it

Tlač FGS Group – Altamura (BA)

Vďaka ICM – Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei di Gorizia

CONFINE PROVVISORIO
ITALIA-IUGOSLAVIA

ZAČASNA MEJA
ITALIJA - JUGOSLAVIJA

Dva obrázky venované symbolickému miestu Gorice, včera a dnes:
Piazza della Transalpina-Trg Evrope.
Prvá fotografia z roku 1947 bola urobená po prerozdelení územia Gorice medzi Taliansko a Juhosláviu po uzavretí Parížskej zmluvy. Strážená hranica prechádza námestím, vtedajšia Stanica Montesanto bola ponechaná Juhoslávii.
Fondo Gaetano Lazzaro,
ERPAC – Fototeca dei Musei Provinciali di Gorizia



Na druhej fotografii z roku 2008 vidíme námestie po zbúraní „múra v Gorici“ dňa 28. apríla 2004. Hranica padla so vstupom Slovinska do Európskej únie, a z tohto miesta sa stalo jediné námestie v Európe zdieľané dvoma štátmi. Stanica Montesanto je dnes Železničná postaja Nova Gorica - železničná stanica v Novej Gorici.

minulosť
súčasnosť



„Svet má dnes naliehavú potrebu oživiť si v pamäti to, že hranica pochádza od pojmu „cum“, „spoločne“, a Gorica nás učí, že je to možné.“

Giulio Maria Chiodi

Brovedani a jej stretnutie s „duchom Gorice“

Kraj Furlánsko-Júlske Benátky v roku 2025 hostí historickú udalosť: Nova Gorica-Gorica bude Európskym hlavným mestom kultúry, v znamení motto „GO! 2025“. Ide o prvé cezhraničné Európske hlavné mesto kultúry: dve hraničiace mestá dvoch susediacich štátov (Taliansko a Slovinsko) sa prezentujú „spoločne“, aby prekonal rozdelenia spôsobené dramatickými udalosťami dvadsiateho storočia. Hranica (cum finis), čiara spoločného ukončenia dvoch miest, ktorý včera oddeľovala a dnes sa stáva „spoločným koncom“, fyzickým a symbolickým srdcom zdieľaného projektu. Ide o výnimočnú iniciatívu, ktorá je nositeľom bratského posolstva, dialógu a spolupráce medzi národmi a štátmi, a nadobúda silný význam v historickom okamihu poznačenom narastajúcimi múrmi a protikladmi v Európe a vo svete.

Oslava GO! 2025 pre spoločnosť Brovedani preto znamená uznať univerzálnu hodnotu tohto projektu s tým, čo konkrétne zahŕňa:

- Možnosť konsolidovať medzinárodné poslanie kraja Furlánsko-Júlske Benátky ako strategického miesta v Európe, prospešného pre svoj sociálny, kultúrny a ekonomický systém.
- Snahu, zdieľanú medzi Goricou a Novou Goricou, vydať sa spoločne na cestu takej zmeny, ktorou majú pri majstrovskej súčinnosti prejsť aj priemyselné podniky



Vôľa šíriť a živiť toho „ducha Gorice“, ktorý inšpiroval Benita Zolliu, otca novej Brovedani, ktorý pochádzal z tohto ním milovaného stredoeurópskeho mesta otvoreného svetu, a ktorý nás opustil v roku 2023.

Na titulnej strane.

Tabuľa v strede námestia Piazza della Transalpina-Trg Evrope pripomínajúca existenciu týmto miestom prechádzajúcej hranice v rokoch 1947 až 2004, s hraničným kameňom číslo 57/15. Tabuľa je umiestnená v strede pamätnej mozaiky.



GO! BORDERLESS
GO2025.EU

www.brovedanigroup.com



GO! BORDERLESS
GO2025.EU

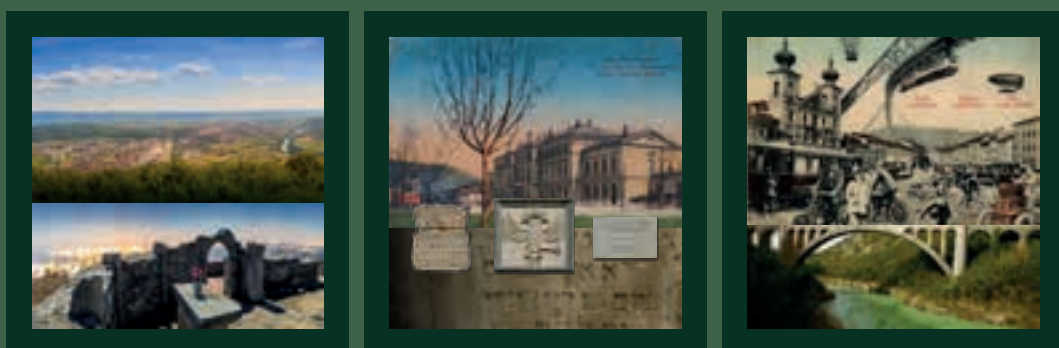
Kalendár venovaný prvému cezhraničnému Európskemu hlavnému mestu kultúry

Európska únia od roku 1985 každý rok ustanovuje jedno alebo viacero Európskych hlavných miest kultúry, volených z rôznych kandidátov. Zvolené hlavné mestá sú obvykle dve a dostávajú možnosť oživiť svoj život a kultúrne poslanstvo pred medzinárodným obecnstvom. V Taliansku boli doteraz zvolené štyri takéto hlavné mestá: Florencia (1986), Boloňa (2000), Janov (2004) a Matera (2019).

Hlavnú rolu v roku 2025 budú hrať **Chemnitz** za Nemecko a **Nova Gorica** za Slovinsko, ktoré však kládlo dôraz na spoločnú kandidatúru s Goricou: **Nova Gorica-Gorica sa tak stala prvým cezhraničným Európskym hlavným mestom kultúry, zdieľaným dvoma štátmi.** Projekt, ktorý prekonáva udalosť a oživuje **mesto na zjednotenej a unikátnej hranici**, vymodelovanej do **troch strategických oblastí** zadaných v Bid Book GO! 2025 prezentovanom pre kandidatúru.

Kalendár sa počas deviatich mesiacov hýbe v troch akčných oblastiach GO! 2025, a nachádza nekonečný súlad s kultúrou podnikania Brovedani. V posledných troch nám približuje ducha, ktorý Benita Zolliu priviedol z jeho Gorice do Brovedani.

Grafika sugestívnym spôsobom spája včerašok s dneškom, Goricu s Novou Goricou, a vytvára imaginárne a symbolické priestory bez hraníc.

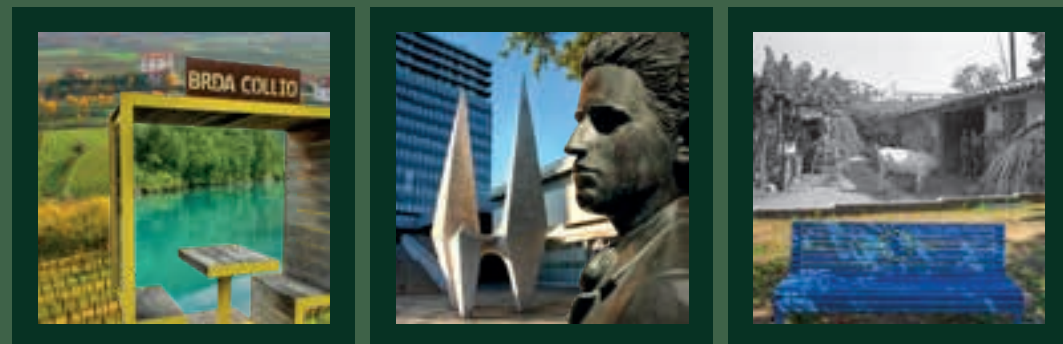


01|25 - 02|25 - 03|25

Cezhraničné európske mesto, ktoré dýcha a má potenciál osmotičkej hranice.

04|25 - 05|25 - 06|25

Zelené a vibrujúce mesto, vyznačujúce sa vysokou kvalitou života a priestormi pre mladých ľudí a ich idey.



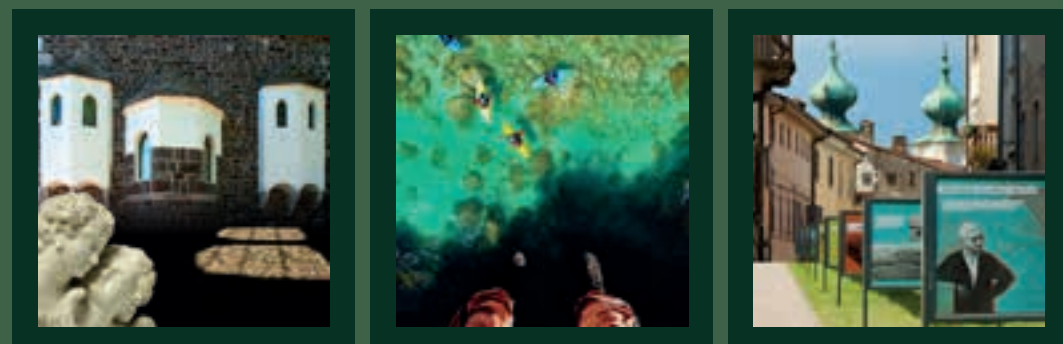
07|25 - 08|25 - 09|25

Moderné mesto s kreatívnym a podnikateľským myslením, ktoré sa snaží hodnotiť a modernizovať jedinečnosť svojho zdieľaného dedičstva.



10|25 - 11|25 - 12|25

Mesto Benita Zolliu, s pevnými stredoeurópskymi koreňmi kultúrnosti, otvorené výzvam a schopné prezieravo zachytiť signály budúcnosti.





Bosco della Panovizza
Gozd Panovec



Convento della Castagnavizza
Samostan Kostanjevica



Piazza della Transalpina
Trg Evrope



Castello di Gorizia
Goriški grad



Isonzo-Soča



Nova Gorica
Slovenija

„Dnes sa v týchto dvoch mestách, ktoré boli dlhé a ťažké roky rozdelené hranicou, pracuje spoločne na budúcnosti obyvateľov.“

Michele Martina, starosta Gorice, Kongresová hala v Berlíne, v roku 1967

Gorizia
Italia



Európske mesto na zjednotenej a unikátnej hranici

Gorica-Nová Gorica sa nachádza v historickom srdci rozľahlého územia Gorice, ktoré sa v súčasnosti rozkladá medzi Talianskom a Slovinskom. Takmer desať storočí bolo nerozdelené, až do roku 1947, kedy ho po uzavretí Parížskej zmluvy „rozrezali“ na dve časti: centrum Gorice bolo ponechané Taliansku, naopak Juhoslávii boli odovzdané niektoré štvrte tesne pri hranici, kde sa v roku 1948 zrodila Nova Gorica, najmladšie európske mesto. Táto „rana“ medzi dvoma opačne zmýšľajúcimi politickými systémami sa však čoskoro zahojila vďaka duchu mesta, ktoré po celé jedno tisícročie bolo zvyknuté na spolužitie rôznych národov, jazykov a kultúr. Pád „gorického múru“ sa v skutočnosti začal už v šesťdesiatych rokoch a dovŕšený bol rozdelením Juhoslávie a založením Slovinska, resp. jeho vstupom do EÚ a voľbou Novej Gorice - Gorice za Európske hlavné mesto kultúry 2025. Dnes nás toto **mesto na hranici, jediné svojho druhu v Európe s námestím rozdeleným medzi dva štáty**, učí tomu, ako sa nejaká rozdeľovacia čiara môže stať vitálnou membránou vytvorenia a znovuzrodenia za podmienky, že existujú kultúrne predpoklady dialógu s opačnou stranou a miestom.



Aj Brovedani v rámci svojho priemyselného rozmeru, vždy pôsobila - a pokračuje v tomto pôsobení aj naďalej - na „hranici technologických zmien“. Toto znamená prijať rozkoly a konflikty, ale zároveň trénovať sa v prijatí možností prichádzajúcich zvonku. Tie, ktoré prinášajú alebo sú inšpiráciou pre moderné nápady nevyhnutné na prekročenie kríz a rán tak, aby zahliadli nové horizonty rastu a potenciálneho rozvoja.



VALICO di CASA ROSSA

január 2025

Pohľad na Novu Goricu a Goricu z vrcholku Monte Sabotino-Sabotin. V minulosti vrchol, ktorý bol predmetom sporu počas prvej svetovej vojny. Dnes Park mieru, ktorým prechádza cezhraničný chodník ponúkajúci súvislé prechody medzi Talianskom a Slovinskom akým je napríklad zastávka pri zrúcaninách starého Kostolika sv. Valentína.



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



„ (Furlánsko-Júlske Benátky) skrýva veľké prekvapenia bez potreby niekam neustále cestovať: tu je za pol hodinu možné prejsť rôzne svety. “

Bruno Pizzul

Mesto ako strategický uzol veľkých zmien

Kľúčová poloha Gorice - Novej Gorice je dôvodom k tomu, že toto územie je už viac ako dvetisíc rokov križovatkou ďalekých svetov, ktoré sa tu zblížujú vďaka **hustote kultúrnych scenérií, ktoré v Európe nemajú obdobu**. Gorica je dedičom blízkeho mesta Aquileia, zapísaného do svetového dedičstva Unesco, rímskou metropolou a križovatkou medzi Západom a dunajskou *limes*, medzi Baltským a Stredozemným morom, napojenou na egyptskú Alexandriu, z ktorej prinieslo kresťanstvo a stalo sa centrom jeho rozširovania. Okolité údolie Vipacco bolo „dialnicou barbarských presunov“, ktoré zmenili osud Starého kontinentu. Týmto územím prechádza transalpská železnica z Terstu do Jesenice, ktorá je so svojimi inžinierskymi skvostmi najkratšou a najveľkolepejšou trasou na koľajniciach medzi Jadranským morom a Stredom Európy. Aby sa toto poslanie upevnilo, GO! 2025 otvára nové strategické spojenia ako je železničná trať medzi Benátkami a Goricou integrovaná do intermodálneho uzla letiska v Terste, alebo medzinárodné mestské spojenie medzi Goricou a Novou Goricou.



Heslo „spájať“ si privlastnila aj Brovedani. V rámci spoluprác so strategickými klientmi, pri spoločnom projektovaní a v industrializácii. V rámci iniciatív, ktoré zapájajú dodávateľov a partnerov vo vnútri *klasterov*. V rámci udržiavania stabilných vzťahov s univerzitami a školami. Ako inšpirátor a podporovateľ sieťových projektov: od Združenia pre miestny hospodársky rozvoj Ponterosso - Tagliamento, po LEF-Lean Experience Factory, najväčšie odborné školiace *lean* a digitálne centrum na svete.

Gorica
v bodočnosti

Gorizia
nell'avvenire

Görz
in der Zukunft

marec 2025

Námestie Piazza Grande v „Gorici budúcnosti“ na pohľadnici z roku 1908, posledný pohľad na „rakúske Nice“. Dva roky predtým bola slávnostne otvorená transalpská železnica na trati Jesenice - Terst, dlhá 144 km, ktorá predstavovala strategické spojenie medzi Jadranom a Viedňou. Jej kamenný železničný most sa vyznačoval ojedinelým oblúkom najväčším na svete vybudovaným ponad rieku Isonzo v Solkane-Salcane, pri vstupe do Gorice.



9	S	N	10	P	U	S	Š	P	S	N	11	P	U	S	Š	P	S	N	12	P	U	S	Š	P	S	N	13	P	U	S	Š	P	S	N	14	P
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					



„Cestovateľ (...) vidí, že príroda bola k tomuto mestu štedrá, a pozýva ho k tomu, aby sa tu zastavil.“

Carl von Czoernig

Mesto charakterizované zeleňou, inkluzivitou, šité na mieru človeka

Goricu a Novu Goricu spája zeleň. Predovšetkým ide o zeleň rieky **Isonzo**, pre mnohých **najkrajšej rieky v Európe**. **Soča** po slovinsky, **Sontig** po nemecky, **Lusinç** po furlánsky, rieka Isonzo je „riekou národov“: tekutý pás, ktorý tieto dve mestá nerozdeľuje, naopak ich v mieste cezhraničného mostu Solkan - Salcano spája. Je to však aj zeleň rôznych parkov, ktorá oblieka Goricu a Novu Goricu do zeleného pláštia: niektoré s nevyčísliteľnou historickou hodnotou ako sú vila Corinini-Cronberg a vila Lasciac, alebo botanické skvosty akým je záhrada Giardino Viatori. Iné sú charakterizované výnimočnou rozlohou, ako napr. park Parco Panovec-Panovizza, ktorý so svojimi 380 hektármi prekračuje aj rozlohu Central Parku v New Yorku. Zeleň je tiež vzácnym zdrojom turizmu a spoločenského života: je spojovacím vláknom, ktoré ignoruje hranicu, je osmotickou membránou, ktorá umožňuje obom mestám dýchať či stretávať sa. Objíma človeka svojim „prirodzeným šťastím“.



Prostredie - vo svojom najširšom ekologickom, ekonomickom a spoločenskom rozmere - bolo vždy v srdci Brovedani, ktorá sa zameriava aj na minimalizovanie vonkajšieho dopadu na svoju priemyselnú činnosť, aj na zvyšovanie kvality života na pracovisku, v rámci zvyšujúcej sa pozornosti voči zdraviu a pohodliu svojich zamestnancov, čo dokazujú aj uznanie Welfare Champion získané Skupinou. V tomto duchu sa od roku 2024 Brovedani vydala na cestu ESG (*Environmental, Social, Governance*) zameranú na vyriešenie existujúcich kritických stránok a zlepšovanie ekosystému v podniku.

apríl 2025

Ide o kompozíciu, ktorá spája dve palety gorickej prírody, hrajúc sa s panoramatickou lavičkou umiestnenou na blízkom Collio-Brda, zobrazujúcou typické jesenné farby. Vo vnútri inkluzívneho a rozjímavého rámu vidieť jar so svojou smaragdovou zelenou riekou Isonzo-Soča, len niekoľko metrov od pretekajúcej hranice medzi Goricom a Solkanom-Salcanom.



14	U	S	Š	P	S	N	15	P	U	S	Š	P	S	N	16	P	U	S	Š	P	S	N	17	P	U	S	Š	P	S	N	18	P	U	S
	1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13		14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27		28	29	30	



BROVEDANI sa stretáva s GORICOU-NOVOU GORICOU

„Duchom Gorice nie je nostalgia za minulosťou stratených atmosfér, ale elektrický šok, ktorý dokáže zobudiť uspané srdce unavenej Európy.“
Lucia Bellaspiga

Mesto otvorené pohľadu a rozbehu mladých ľudí

V klasifikácii denníka *Sole 24 ore* za rok 2024 je **Gorica hodnotená ako talianske mesto s najlepšou kvalitou života pre mladých ľudí do 35 rokov**. Napriek poklesu pôrodnosti sa od roku 2019 do roku 2023 registruje nárast tejto časti populácie o 2,3%. Dostupné ceny, pracovné možnosti, prostredie ideálne pre šport a voľný čas, kultúrne iniciatívy, rýchle spojenia s Terstom, Benátkami a Ľubljanou, to všetko prispieva k usídľovaniu mladých ľudí v tejto časti sveta. Mesto šité na mieru človeka so službami na metropolitnej úrovni, v ktorom nájdeme detašované pracoviská univerzít v Udine a Terste, a sídlo Univerzity Nova Gorica. V takejto atmosfére sa GO! 2025 stane inkubátorom laboratórií a startupových firiem. Terénom nápadov, ktorý bude inšpirovať pohľady do budúcnosti, v tieni „úžasných mladých“ **Goričanov minulosti** akým bol napríklad Carlo Michelstaedter, raný predstaviteľ európskeho myslenia dvadsiateho storočia, alebo bratia Rusjanovci, pionieri vzduchu.

🌐 Lákať a udržať si mladých ľudí, v návrhu aj v praxi, je primárnym poslaním kultúry podnikania Brovedani, najmä prostredníctvom nepretržitej výmeny poznatkov a skúseností s univerzitným svetom, čoho dôkazom sú desiatky stáží (s 85 diplomovými prácami o Brovedani realizovanými od roku 1987 dodnes) v rôznych sídlach Skupiny, z ktorých mnoho vyústilo do stabilných pracovných vzťahov. Uvedomovať si, že medzigeneračný dialóg a generačná výmena sú rozhodujúcimi faktormi pre kontinuitu a inovačný rozvoj podniku.

máj 2025

Na pozadí Eda Center v Novej Gorici, pomník bratom Eduardovi a Josipovi Rusjanovcom, pionierom vzduchu v Európe, pri príležitosti letu Eda 1 v Gorici v roku 1909. V popredí, ideálne prenesená z ulice Via Rastello v Gorici, socha Carla Michelstaedtera, gorického básnika, maliara a filozofa, ktorý spáchal samovraždu v roku 1910 ako 23-ročný, avšak dokázal zanechať stopu v myslení dvadsiateho storočia.



18	Š	P	S	N	19	P	U	S	Š	P	S	N	20	P	U	S	Š	P	S	N	21	P	U	S	Š	P	S	N	22	P	U	S	Š	P	S
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				



fotoALTRANGorizia

„Prečo musím zostať na jednej strane?“

Krava na bielej čiare

Mesto s novým centrom, ktoré sa rodí zo „sivej zóny“ na hranici

Stávka GO! 2025 sa sústreďuje do historickej „sivej zóny“ Gorice-Novej Gorice: hraničné pásma, postupne devitalizované, čím bližšie k deliaci „bielej čiare“. Počas studenej vojny išlo o okrajové a na opačnej strane ležiace periférie politických a ideologických systémov: jedna smerujúca do Ríma a do Nato, druhá do Belehradu a do socialistického východu. S GO! 2025 sa dnes otvára vízia Gorice-Novej Gorice ako „zjednoteného a unikátneho mesta“, ktorého priestory dávajú tušiť, že sa z neho stane centrum cezhraničného súmestia. Ide o **urbanistický, kultúrny, sociálny a ekonomický revolučný projekt, ktorého jadrom je cezhraničné námestie Piazza della Transalpina-Trg Evrope**. Okolo tohto prepracovaného priestoru vzniknú priestory pre Museo Epic a Super8, určené na zdieľanie spomienok aj podporu foriem bezhraničnej socializácie.



Po skúsenostiach s Covidom, ktorý spustil deliace čiary na pracovisku, je treba znovu nakresliť geografiu podnikových vzťahov tým, že sa prekročia hranice medzi oddeleniami a ľuďmi. Z tohto dôvodu sa dnes Skupina Brovedani snaží zrekonštruovať štruktúru Komunity, aj prostredníctvom spoločenských iniciatív ako sú podnikové večery a Dni otvorených dverí. Otvárajú sa tým dvere výroby pre zamestnancov a rodiny, s cieľom navrátiť prioritu a hodnotu Ľuďom Brovedani, vytvorením spoločne zdieľaných priestorov a okamihov, počas ktorých sa dá lepšie spoznať a konfrontovať.

jún 2025

Hore, historický obrázok z roku 1947 so známou „nerozhodnou kravou“ stojacou medzi Talianskom a Juhosláviou: krátko predtým ako bola urobená táto fotografia, Spojenci nakreslili bielu čiaru tam, kde mal následne prechádzať „Gorický múr“.

fotoALTRANGorizia - vietata la riproduzione

Dole, lavička bez hraníc, v blízkosti obrubníka ponechaného na pamiatku „Gorického múra“, na námestí Piazza della Transalpina-Trg Evrope.



22	23	N	P	U	S	Š	P	S	N	24	P	U	S	Š	P	S	N	25	P	U	S	Š	P	S	N	26	P	U	S	Š	P	S	N	27	P
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30						



Radnica Novej Gorice

„ Tu musíme otvoriť možnosť vzájomne sa rozprávať. “

Joško Štrukelj, starosta Novej Gorice v šesťdesiatych rokoch

Radnica Gorice

Mesto, ktoré podporuje cezhraničné a medzisektorové spolupráce

GO! 2025 je neopakovateľnou príležitosťou pre rozšírenie „mentálnych geografí“ tohto územia a vrátenie toho multikulturalizmu miestnym obyvateľom, ktorý bol po stáročia lymfou Grófstva Gorice. Snahou je prekročiť uvedený múr postavený v roku 1947, ktorý sa však začal „rozdrobovať“ už v šesťdesiatych rokoch vďaka **vzájomnej vôli orgánov miestnej správy Gorice a Novej Gorice spolupracovať, aj napriek nátlaku „veľkej politiky“**.

Aby bolo možné pokračovať v tomto smere, zámerom je pôsobiť v dvoch oblastiach:

- oceňovať spoluprácu medzi talianskymi a slovinskými tímami, aj s cieľom prekonať jazykové bariéry a podporovať dvojazyčnosť;
- podporovať medzisektorové projekty, nie iba tie špecializované, najmä v oblasti, kde sa stretáva kultúra, umenie, kreativita a digitálne technológie.



Kultúra podnikania spoločnosti Brovedani kopíruje ducha GO! 2025. Vďaka pracovnej atmosfére bez hraníc a autonómii projektovania v závodoch v zahraničí sa konsoliduje proaktívny dialóg medzi rôznymi jednotkami v Taliansku, na Slovensku a v Mexiku.

Nedávny vývoj mechaniky vedie Brovedani k tomu, aby spájala špecializáciu s medzisektorovou činnosťou, ktorá zahŕňa hybridné oblasti ako je mechatronika a je vedená narastajúcimi „digitálnymi znalosťami“, ktoré prenikajú do výroby a podnikovej organizácie.

júl 2025

Sugestívna fotografická kompozícia fasád radníc dvoch miest: dole, línie sedemnásteho storočia na Paláci Attems Santa Croce v Gorici. Hore palác Občinska palača v Novej Gorici, postavený v rokoch 1948 až 1955, s monumentálnymi sochami, ktoré oslavujú boj partizánov a revolucionárov.



27	U	S	Š	P	S	N	28	P	U	S	Š	P	S	N	29	P	U	S	Š	P	S	N	30	P	U	S	Š	P	S	N	31	P	U	S	Š
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					



„GO! 2025 je odrazovým mostíkom k cezhraničnému súmestiu, zelenému, živému, udržateľnému, dynamickému, podnikateľskému mestu otvorenému Európe a svetu.“

Bid Book GO! 2025

Mesto, ktoré sa zameriava na zdieľanú a udržateľnú kultúru a kreativitu

Kultúra a kreativita sú dve základné a vzájomne prepojené ingrediencie GO! 2025: pevným „odrazovým mostíkom“ pre vybudovanie **Gorice-Novej Gorice „borderless“**, tzn. bez hraníc zajtrajška. Energia použitá na GO! 2025 musí prúdiť na území v rámci udalostí s nulovým dopadom a odpadom, zdieľanými obyvateľmi oboch miest a obcí zapojených do projektu, aktivovaním hlboko zakorenených potenciálov v miestach, jazykoch a lokálnych kultúrach. GO! 2025 bude mať istotne významný vplyv na turizmus a poľnohospodársky a potravinársky sektor. Podporí aktivity vykonávané v súlade so životným prostredím, udržateľné v čase a zamerané na harmonický rozvoj v sieti komunít. História nás učí, že skúsenosti akou je Európske hlavné mesto kultúry prináša pozitívne a dlhodobé účinky len vtedy, keď nie sú zúžené len na „jednorázový“ turizmus, ale stávajú sa skutočnou príležitosťou na udržiavanie a oživenie tzv. *genius loci*, resp. charakteristickej atmosféry miesta.



Filozofia GO! 2025 nachádza zhodu v kultúre podnikania podporovanej a prijatej spoločnosťou Brovedani. Vidíme ju napríklad v snahe oceniť vlastnú pracovnú komunitu alebo v prístupe pracovať podľa kritérií účinnosti, v *lean* logike znižovania a odstraňovania plytvania. Ide o prístup „udržateľnej kreativity“ nevyhnutnej pri konfrontácii s objednávkami, ktoré si vyžadujú dlhodobé investície a rozumnú dôveru v ľudí a ďalekú budúcnosť.

august 2025

Moderný most Solkan-Salcano, symbolický cezhraničný prechod určený pre peších a cyklistov, ideálne nasmerovaný vo fotografickej kompozícii s baštou Hradu v Gorici: od obranných diel minulosti po spájajúce diela súčasnosti, smerom k „borderless“ Gorici-Novej Gorici, bezhraničnému mestu zajtrajška. Na pozadí čakanka nazývaná „ruža Gorice“, agropotravinárska excelentnosť tohto územia.



31	P	S	N	32	P	U	S	Š	P	S	N	33	P	U	S	Š	P	S	N	34	P	U	S	Š	P	S	N	35	P	U	S	Š	P	S	N
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					



„Gorica nebol názov nejakého víťazstva (...), ale názov spoločného utrpenia, nášho a tých, ktorých sme mali pred nami a o ktorých nám vraveli, že sú nepriateľmi, avšak my, napriek tomu, že sme si bez podlosti plnili našu povinnosť, nazývali sme ich v našom srdci bratmi.“

Giuseppe Ungaretti,
I. stredoeurópske kultúrne stretnutie, 1966



Mesto, ktoré oceňuje svoju históriu a kultúru bez hraníc

Venovanie básnika Giuseppe Ungarettiho Gorici je vsadené do kontextu tých stredoeurópskych kultúrnych stretnutí, ktoré od roku 1966 odvážnym spôsobom privádzali do mesta intelektuálov z krajín spred aj spoza „železnej opony“, čím prispeli k prekročeniu politických bariér a vytvorili predpoklady pre Európske hlavné mesto kultúry 2025 Nova Gorica-Gorica, ako nedávno napísal spisovateľ Claudio Magris.

GO! 2025 ponúka dnes obom mestám a cezhraničnému gorickému územiu príležitosť **znovu objaviť vlastnú ďalekú i blízku históriu a obnoviť jednotné a zdieľané spomienky**. Oceniť a ukázať svetu bohaté a storočia staré kultúrne a umelecké dedičstvo tým, že ho zbaví ideologických a nacionalistických rozdelení. Znovu si prečítať a spomínať v duchu bratstva na to dvadsiate storočie, ktoré od prvej svetovej až do studenej vojny stávalo proti sebe priateľské národy, rozdeľovalo komunity a rodiny, a dokonca aj cintoríny.

Aj Brovedani, najmä monografiou vydanou pri príležitosti 50. výročia svojho založenia, zahájila proces aktívneho spomínania s cieľom získať a preniesť poznatky svojej priemyselnej cesty, svojich „mílnikových výziev“, či tých technologických úspechov, ktoré umožnili Skupine „byť mechanikou“. Podnik, rovnako ako nejaké mesto, môže konštruktívne rásť len počnúc od svojich koreňov, od vlastného kultúrneho dedičstva, a udržiavať ho a umožňovať jeho vývoj správnym smerom.

Na I. stredoeurópske kultúrne stretnutie v roku 1966 sa Giuseppe Ungaretti vracia sa na územie Carso, kde bojoval počas prvej svetovej vojny a napísal zbierku básní pod názvom *Il porto sepolto* (Pochovaný prístav). Archivio ICM - Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei di Gorizia Vtedy, a až do roku 1974, cintorín v Mirene-Merna blízko Gorice bol rozdelený ostatným hraničným drôtom: v spomienkach dnes zostáva línia s opakovaným nápisom „Spomni se name“ (Pamätaj na mňa).



september 2025

36	P	U	S	Š	P	S	N	37	P	U	S	Š	P	S	N	38	P	U	S	Š	P	S	N	39	P	U	S	Š	P	S	N	40	P	U
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30				



„V mojom meste - talianskom, furlánskom, slovinskom, európskom - nachádzam toho stredoeurópskeho ducha, ktorý podporil stretnutie a dialóg medzi európskymi civilizáciami.“

Benito Zollia

Mesto s pevnými stredoeurópskymi koreňmi inšpirujúcimi civilizácie

Gorica má prospech z mimoriadnej „stredoeurópskej“ atmosféry, alebo atmosféry „Európy stredu“, alebo ešte lepšie „Európy ako stredu“: výraz, ktorý „vyjadruje zmysel príslušnosti k spoločnému osudu stredoeurópskych národov, potrebu bratstva, obehu nápadov a poznatkov, túžbu za zvýšením demokratického modelu a zameraním na zdieľané projekty.“ (ICM – Inštitút pre stredoeurópske kultúrne stretnutia) Gorica - križovatka medzi Stredom Európy, Stredomorím a Balkánom - vo svojom mestskom prostredí odhaľuje a spája rôznorodú krásu svojich početných kultúr, zjednotených spoločným zmyslom kultúrnosti, rozšíreným do striedmej dôstojnosti architektúr, ktoré rušia sociálne vzdialenosti. Prejav v súlade s pravidlami občianskeho spolunažívania, prirodzene otvoreného smerom k inému a inam, zdvorilo *gemütlich*, pohostinné, čo cítiť aj v samotnom meste.

Duch Gorice, originálna spleť pocitov a hodnôt pochádzajúcich z rôznych kultúr, bol „prirodzene“ prenesený aj do Brovedani jej zakladateľom a predsedom prostredníctvom jeho myšlienok a spôsobu bytia. Podnik tak v sebe nesie dedičstvo mesta-civilizácie, kde sa človek a podnikateľ Benito Zollia narodil, žil a vzdelával: dôsledná a reflexívna kultúra podnikania, zároveň však extrovertná a otvorená konfrontácii, s nadšením a zvedavosťou prijímajúca nápady prúdiace v širom svete.

október 2025

Tri obrázky, ktoré sú dôkazom stretnutia civilizácií zanechávajúceho stopy v Gorici: kridlo stredovekého Kostolíka sv. Ducha, s troma absidami vykresľujúcimi rozprávkovú severnú krajinu. Baroková talianska grácia dvoch amoretov v Kostole sv. Ignáca. Na pozadí zobrazenie ranokresťanskej mozaiky v Bazilike blízkeho mesta Aquileia: matky a kultúrneho svetla Gorice.



40	S	Š	P	S	N	41	P	U	S	Š	P	S	N	43	P	U	S	Š	P	S	N	44	P	U	S	Š	P								
	1	2	3	4	5		6	7	8	9	10	11	12		13	14	15	16	17	18	19		20	21	22	23	24	25	26		27	28	29	30	31



„ Pri veľkých životných výzvach vyhráva vždy len tím, aj keď každý okamih je preplnený úkonmi a zodpovednosťou jednotlivcov. “

Benito Zollia

Mesto športu vždy otvorené výzvam

Gorica-Nova Gorica sa nachádza v prírodnom kontexte, ktorý inšpiruje k pohybu: prechádzky v zeleni, plávanie a kanoistika v rieke Isonzo, cyklistika v kopcovitom kraji Collio a na území Carso, horolezectvo v blízkych Júlskych Alpách. Goričania si vyvinuli fyzický vzťah s vlastným územím, a dostali sa až na vrchol športu. **Na území Gorice sa narodili šampióni** ako Paolo Vittori, jeden z prvých talianskych basketbalistov všetkých čias. Olympionici Paolo Vidoz v boxe a Giorgio Ursi v cyklistike. Futbalisti Tarcisio Burgnich a Dino Zoff, prvý hrdina zápasu Taliansko-Nemecko so skóre 4-3 a majstrovstiev v Mexiku '70 a druhý ikonický brankár víťazného národného mužstva na Majstrovstvách sveta v roku 1982 v Španielsku: presne tých, ktoré viedol Furlan Enzo Bearzot, narodený v Joannise, na historickom území Grófstva Gorice.

V Gorici a na jeho území sa v podnietení juhoslovanských borcov zrodila legendárna športová tradícia, basketbal. Vrchol dosiahla v šesťdesiatych rokoch s viacerými družstvami zastúpenými v Sérii A a liahňou šampiónov, ktorých bolo toľko, že by spoločne mohli vytvoriť národný tím. Medzi nimi aj Benito Zollia, ktorý skôr ako sa stal podnikateľom, dosiahol skvelú kariéru v basketbale v Gorici, Miláne a v seniorskom národnom mužstve. Táto skúsenosť sformovala športového a tímového ducha, ktorého preniesol do Brovedani, a ktorý mu pomáhal čeliť veľkým výzvam a ťažkým okamihom, ako je napísané v jeho autobiografii *Time out*: „Príčiny nejakej prehry, krízy alebo neúspechu je treba spoločne analyzovať. Netreba hľadať viny.“

november 2025

Kajak na rieke Isonzo-Soča, na slovinskom predalpском území pred Goricou-Novou Goricou, adrenalinový pohľad športovca, ktorý sa venuje paraglajdingu. Na pozadí pamiatka na mladého Benita Zolliu, majstra v basketbale.



44	S	N	45	P	U	S	Š	P	S	N	46	P	U	S	Š	P	S	N	47	P	U	S	Š	P	S	N	48	P	U	S	Š	P	S	N
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30					



„ To najlepšie je vždy tam ďalej, nikdy to nie je definitívny stav. “

Benito Zollia

Vizionárske mesto, ktoré vie hľadiť dopredu

Gorica vie ako sa prekonať. Dôkazom toho je urbanistický rozvoj: zo stredovekého jadra po barokovú expanziu, až po „rakúske Nice“ a „modelové mesto“ Nova Gorica, v počiatkoch koncipované slovinským architektom Edvardom Ravnikarom, na základe skúseností získaných popri učiteľoch akými boli Jože Plečnik a Le Corbusier.

V plodnom území mesta sa narodili **vedci a myslitelia schopní „hľadiť ďalej“**. Popredné miesto medzi nimi zastáva fyzik Carlo Rubbia, nositeľ Nobelovej ceny v roku 1984 spolu s Holanďanom Simonom van der Meerom udelenej za objav intermediálnych častíc zodpovedných za slabú interakciu.

Prezieravý je aj pohľad **osvietených politikov, ktorí prispeli k prekročeniu „železnej opony“**: starostovia Gorice a Novej Gorice, Michele Martina a Joško Štrukelj, ktorí už v šesťdesiatych rokoch umožnili obom mestám komunikovať aj napriek pretrvávajúcej studenej vojne. Boli zvestovateľmi GO! 2025.

Ign

Aj podnikateľ Benito Zollia hral v predstihu a hľadel dopredu. Dôkazom toho sú jeho voľby rozhodujúce pre rast Brovedani. V ťažkých okamihoch ide o schopnosť odchyliť sa od štandardu, s kalkulovaným rizikom sledovať nové inšpirácie, ako tomu bolo pri vstupe do hardvérového sveta IBM a sveta naftového vstrekovania Common Rail. Vôľa byť protagonistom v zložitom víre zmien, ktorý aj naďalej zanecháva stopu v priemyselnej politike Skupiny Brovedani.

december 2025

Na pozadie stredovekej uličky Via Rastello a barokových kupol Kostola sv. Ignáca v Gorici virtuálne presťahovaná výstava umiestnená v centre Novej Gorice, venovaná architektovi Edvardovi Ravnikarovi, otcovi mesta. Na stene jedného domu vidieť nápis „W+ W- Z“, ktorý pripomína vektoriálne bozóny objavené Carlom Rubbia, nositeľom Nobelovej ceny za fyziku.



49	P	U	S	Š	P	S	N	50	P	U	S	Š	P	S	N	51	P	U	S	Š	P	S	N	52	P	U	S	Š	P	S	N	1	P	U	S
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				



Objavte Goricu a Novu Goricu s MOZAIKOU MittelGO: projekt ICM podporovaný spoločnosťou Zollia Holding



Inžinier **Benito Zollia** (1936 – 2023), „otec“ a predseda Skupiny Brededani, prejavoval hlboký záujem o kultúru, nerozlučne viazanú na lásku k svojmu mestu. Desiatky rokov bol členom **ICM-Inštitútu pre stredoeurópske kultúrne stretnutia**, vďaka priateľstvu so starostom Gorice Michelom Martina, prvým predsedom Inštitútu a jedným z podporovateľov historických Kongresov, ktoré priviedli do Gorice intelektuálov z oboch častí „železnej opony“, čím prekročili politické a ideologické hranice a pripravili terén pre GO! 2025.

Benito Zollia sa aktívne zúčastňoval týchto stretnutí, stal sa priateľom osobností Inštitútu ako boli napríklad dirigent Renato Tubaro, historik Sergio Tavano, novinár Demetrio Volcic, muzikológ a esejista Quirino Principe, bývalý prefekt Roberto De Lorenzo. V roku 2015 v mene Inštitútu predniesol v Miláne správu s názvom „Furlánsko-Júlske Benátky: Kraj s osobitným postavením?!“, v rámci Festivalu „Európskych kultúrnych stretnutí“ počas príhovoru na svetovej výstave Expo 2015.



Aby sa tento „rodinný“ terén aj naďalej udržiaval vo výnimočnej atmosfére Európskeho hlavného mesta kultúry 2025 Nova Gorica-Gorica, spoločnosť Zollia Holding obnovuje spoluprácu s Inštitútom pre stredoeurópske kultúrne stretnutia. Robí to najmä prostredníctvom Kalendára Brededani 2025, v ktorom dáva priestor projektu **MOZAIKA MittelGO** pripravenom Inštitútom. Ide o fyzickú a online výstavu realizovanú prostredníctvom nespočetných scenérií a zvláštností **cezhraničného historického územia Gorice**. Cesta prechádzajúca miestami a témami, z ktorých každé a každá otvára očarujúci pohľad na Goricu-Novú Goricu, zjednotené a unikátne mesto, a na jej územie dnes rozložené medzi Talianskom a Slovinskom, ktoré bolo po tisíce rokov nerozdeleným srdcom Grófstva Gorice.

„ Toto hlavné európske mesto kultúry by tu dnes možno nebolo bez tých Stredoeurópskych stretnutí, ktoré sa zrodili a rozkvitli v meste v šesťdesiatych rokoch. “

Claudio Magris



Pozývame Vás preto zanechať stránky tohto kalendára a objaviť poklady **MOZAIKY MittelGO**. Môžete to urobiť načítaním QR kódu tu vedľa alebo kliknutím na <https://mittelgomosaico.kadmos.info/>

Prajeme Vám príjemnú cestu bez hraníc.

Zelená Gorica, mesto mozaiky, so svojim historickým hradom, záhradnými alejami, ktoré mu priniesli pomenovanie „rakúske Nice“ a moderné viacfarebné obytné domy Novej Gorice.



brededanigroup.com

GO! BORDERLESS
GO2025.EU

go2025.eu



zolliaholding.com



icmgorizia.it



primalinea.net

2025

CALENDARIO
MULTICULTURALE

MULTIKULTÚRNÝ
KALENDÁR

CALENDARIO
MULTICULTURAL

MULTICULTURAL
CALENDAR

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
MO									1			1
TU				1			1		2			2
WE	1			2			2		3	1		3
TH	2			3	1		3		4	2		4
FR	3			4	2		4	1	5	3		5
SA	4	1	1	5	3		5	2	6	4		6
SU	5	2	2	6	4	1	6	3	7	5	1	7
MO	6	3	3	7	5	2	7	4	8	6	3	8
TU	7	4	4	8	6	3	8	5	9	7	4	9
WE	8	5	5	9	7	4	9	6	10	8	5	10
TH	9	6	6	10	8	5	10	7	11	9	6	11
FR	10	7	7	11	9	6	11	8	12	10	7	12
SA	11	8	8	12	10	7	12	9	13	11	8	13
SU	12	9	9	13	11	8	13	10	14	12	9	14
MO	13	10	10	14	12	9	14	11	15	13	10	15
TU	14	11	11	15	13	10	15	12	16	14	11	16
WE	15	12	12	16	14	11	16	13	17	15	12	17
TH	16	13	13	17	15	12	17	14	18	16	13	18
FR	17	14	14	18	16	13	18	15	19	17	14	19
SA	18	15	15	19	17	14	19	16	20	18	15	20
SU	19	16	16	20	18	15	20	17	21	19	16	21
MO	20	17	17	21	19	16	21	18	22	20	17	22
TU	21	18	18	22	20	17	22	19	23	21	18	23
WE	22	19	19	23	21	18	23	20	24	22	19	24
TH	23	20	20	24	22	19	24	21	25	23	20	25
FR	24	21	21	25	23	20	25	22	26	24	21	26
SA	25	22	22	26	24	21	26	23	27	25	22	27
SU	26	23	23	27	25	22	27	24	28	26	23	28
MO	27	24	24	28	26	23	28	25	29	27	24	29
TU	28	25	25	29	27	24	29	26	30	28	25	30
WE	29	26	26	30	28	25	30	27		29	26	31
TH	30	27	27		29	26	31	28		30	27	
FR	31	28	28		30	27		29		31	28	
SA			29		31	28		30			29	
SU			30			29		31			30	
MO			31			30						
TU												

 FESTE ITALIA

 SVIATKY SLOVENSKO

 FIESTAS MÉXICO